Porównanie tłumaczeń Jana 11:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Przyszedłszy więc ― Jezus znalazł go cztery już dni mającego w ― grobowcu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyszedłszy więc Jezus znalazł go cztery dni już mającego się w grobowcu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po przybyciu Jezus zastał go już od czterech dni leżącego w grobie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przyszedłszy więc Jezus znalazł go cztery już dni mającego w grobowcu.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyszedłszy więc Jezus znalazł go cztery dni już mającego się w grobowcu |

1. 1) od czterech dni leżącego w grobie, τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ, tj. mającego już cztery dni w grobie. [↑](#footnote-ref-2)